

# Journals

No. 98

Friday, May 13, 2005

10:00 a.m.

# Journaux

N° 98

Le vendredi 13 mai 2005

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## MESSAGES FROM THE SENATE

## MESSAGES DU SÉNAT

A message was received from the Senate as follows:

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-45, An Act to provide services, assistance and compensation to or in respect of Canadian Forces members and veterans and to make amendments to certain Acts, without amendment.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-45, Loi prévoyant des services, de l'assistance et des mesures d'indemnisation pour les militaires et vétérans des Forces canadiennes ou à leur égard et modifiant certaines lois, sans amendement.

## ROYAL ASSENT

## SANCTION ROYALE

A message was received informing the Commons that on May 12, 2005, at 4:10 p.m., Her Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bills:

Un message est reçu avisant les Communes que, le 12 mai 2005, à 16 h 10, Son Excellence la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004 — Chapter No. 19;

Projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004 — Chapitre n° 19;

Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases — Chapter No. 20;

Projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles — Chapitre n° 20;

Bill C-45, An Act to provide services, assistance and compensation to or in respect of Canadian Forces members and veterans and to make amendments to certain Acts — Chapter No. 21.

Projet de loi C-45, Loi prévoyant des services, de l'assistance et des mesures d'indemnisation pour les militaires et vétérans des Forces canadiennes ou à leur égard et modifiant certaines lois — Chapitre n° 21.

## GOVERNMENT ORDERS

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Ianno (Minister of State (Families and Caregivers)), — That Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Ianno (ministre d'État (Famille et Aidants naturels)), — Que le projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

The debate continued.

Le débat se poursuit.

Mr. Nicholson (Niagara Falls), seconded by Mr. Tweed (Brandon—Souris), moved, — That the Honourable Member for Prince George—Peace River be now heard.

M. Nicholson (Niagara Falls), appuyé par M. Tweed (Brandon—Souris), propose, — Que l'honorable député de Prince George—Peace River soit maintenant entendu.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 87 — Vote n° 87)

YEAS: 150, NAYS: 65

POUR : 150, CONTRE : 65

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Allison	Ambrose
Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	André	Asselin
Bachand	Batters	Bellavance	Benoit
Bergeron	Bezan	Bigras	Blais
Boire	Bonsant	Bouchard	Boulianne
Bourgeois	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brunelle
Cardin	Carrie	Carrier	Casey
Casson	Chong	Clavet	Cleary
Côté	Crête	Day	Demers
Deschamps	Desrochers	Devolin	Doyle
Duceppe	Duncan	Epp	Faille
Finley	Fitzpatrick	Fletcher	Gagnon (Québec)
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)	Gallant	Gaudet
Gauthier	Goldring	Goodyear	Gouk
Grewal (Newton—North Delta)	Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guay	Guergis
Guimond	Hanger	Harper	Harris
Harrison	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Johnston
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki
Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise	Lalonde
Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lauzon	Lavallée	Lemay
Lessard	Lévesque	Loubier	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Marceau	Mark	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Connor
Obhrai	Oda	Pallister	Paquette
Penson	Perron	Picard (Drummond)	Plamondon
Poillievre	Poirier-Rivard	Prentice	Preston
Rajotte	Reid	Reynolds	Richardson
Ritz	Roy	Sauvageau	Scheer
Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Simard (Beauport—Limoilou)	Skelton
Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg	Sorenson	St-Hilaire
Stinson	Strahl	Stronach	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Trost	Tweed	Van Loan	Vellacott
Vincent	Warawa	Watson	White
Williams	Yelich — 150		

NAYS — CONTRE

Anderson (Victoria)	Bakopanos	Barnes	Bélangier
Bennett	Blondin-Andrew	Boivin	Boshcoff
Boudria	Bradshaw	Broadbent	Cannis
Carr	Carroll	Catterall	Chan
Cotler	Cullen (Etobicoke North)	D'Amours	DeVillers
Easter	Emerson	Eyking	Fontana
Frulla	Godbout	Godfrey	Graham
Guarnieri	Holland	Hubbard	Ianno
Jennings	Karygiannis	Layton	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Mathews
McCallum	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
Mitchell	Myers	Owen	Paradis
Powers	Proulx	Ratansi	Redman
Regan	Savage	Scarpaleggia	Scott
Simard (Saint Boniface)	Smith (Pontiac)	St. Denis	Thibault (West Nova)
Tonks	Valeri	Volpe	Wilfert
Wrzesnewskyj — 65			

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Simard (Parliamentary Secretary to the Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages and Minister responsible for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 381-0694 concerning sentences in the Criminal Code. — Sessional Paper No. 8545-381-59-01;

— No. 381-0732 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-381-27-04.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Williams (Edmonton—St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 11th Report of the Committee, “Chapter 4 (Management of Federal Drug Benefits Programs) November 2004 Report of the Auditor General to the House of Commons”. — Sessional Paper No. 8510-381-134.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 15 and 35*) was tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette), seconded by Mr. Penson (Peace River), Bill C-390, An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of benefits), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette), seconded by Mr. Penson (Peace River), Bill C-391, An Act to recognize and protect Canada's hunting and fishing heritage, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

Pursuant to Standing Order 56.1(1), Mr. Valeri (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages, Minister responsible for Democratic Reform and Associate Minister of

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Simard (secrétaire parlementaire du leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles et ministre responsable de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 381-0694 au sujet des peines prévues par le Code criminel. — Document parlementaire n° 8545-381-59-01;

— n° 381-0732 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-381-27-04.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Williams (Edmonton—St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 11<sup>e</sup> rapport de ce Comité, « Chapitre 4 (La gestion des programmes fédéraux de prestations pharmaceutiques) rapport de novembre 2004 de la Vérificatrice générale à la Chambre des communes ». — Document parlementaire n° 8510-381-134.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 15 et 35*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette), appuyé par M. Penson (Peace River), le projet de loi C-390, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation des prestations), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette), appuyé par M. Penson (Peace River), le projet de loi C-391, Loi reconnaissant et protégeant le patrimoine canadien en matière de chasse et de pêche, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Conformément à l'article 56.1(1) du Règlement, M. Valeri (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles, ministre responsable de la réforme démocratique et ministre associé de la

National Defence), moved, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice, the second reading stages of Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, and Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments, shall be disposed of as follows:

Any division thereon requested before the expiry of time for consideration of Government Orders on Thursday, May 19, 2005, shall be deferred to that time;

At the expiry of the time for consideration of Government Orders on Thursday, May 19, 2005, all questions necessary for the disposal of the second reading stage of (1) Bill C-43 and (2) Bill C-48 shall be put and decided forthwith and successively, without further debate, amendment or deferral.

The question was put on the motion and, more than 25 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 56.1(3), the motion was deemed withdrawn.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harper (Calgary Southwest), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 381-1109) and one concerning pornography (No. 381-1110);

— by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), one concerning the Canada Post Corporation (No. 381-1111) and one concerning illicit drug use (No. 381-1112);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning Constitutional amendments (No. 381-1113), one concerning the Canadian Armed Forces (No. 381-1114) and one concerning marriage (No. 381-1115);

— by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seven concerning women's rights (Nos. 381-1116 to 381-1122);

— by Mr. Hanger (Calgary Northeast), twelve concerning marriage (Nos. 381-1123 to 381-1134);

— by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning marriage (No. 381-1135);

— by Mr. Sorenson (Crowfoot), three concerning marriage (Nos. 381-1136 to 381-1138);

— by Mr. Fitzpatrick (Prince Albert), three concerning the Canada Post Corporation (Nos. 381-1139 to 381-1141);

— by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), one concerning marriage (No. 381-1142), three concerning the Canada Post Corporation (Nos. 381-1143 to 381-1145), one concerning the Food and Drugs Act (No. 381-1146) and one concerning the income tax system (No. 381-1147);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning marriage (No. 381-1148);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), four concerning marriage (Nos. 381-1149 to 381-1152).

Défense nationale), propose, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou les usages de cette Chambre, l'on dispose de l'étape de la deuxième lecture des projets de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, et C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements, de la manière suivante :

Que tout vote demandé soit différé à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement le jeudi 19 mai 2005;

Qu'à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement le jeudi 19 mai 2005, toutes questions nécessaires pour disposer de l'étape de la deuxième lecture des projets de loi (1) C-43 et (2) C-48 soient mises aux voix et décidées immédiatement et successivement, sans débat, ni amendement ou sans que ces votes soient à nouveau différés.

La motion est mise aux voix et, plus de 25 députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément à l'article 56.1(3) du Règlement, la motion est réputée retirée.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Harper (Calgary-Sud-Ouest), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 381-1109) et une au sujet de la pornographie (n° 381-1110);

— par M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 381-1111) et une au sujet de l'usage de drogues illégales (n° 381-1112);

— par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la révision de la Constitution (n° 381-1113), une au sujet des Forces armées canadiennes (n° 381-1114) et une au sujet du mariage (n° 381-1115);

— par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), sept au sujet des droits des femmes (n°s 381-1116 à 381-1122);

— par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), douze au sujet du mariage (n°s 381-1123 à 381-1134);

— par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet du mariage (n° 381-1135);

— par M. Sorenson (Crowfoot), trois au sujet du mariage (n°s 381-1136 à 381-1138);

— par M. Fitzpatrick (Prince Albert), trois au sujet de la Société canadienne des postes (n°s 381-1139 à 381-1141);

— par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), une au sujet du mariage (n° 381-1142), trois au sujet de la Société canadienne des postes (n°s 381-1143 à 381-1145), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n° 381-1146) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 381-1147);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet du mariage (n° 381-1148);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), quatre au sujet du mariage (n°s 381-1149 à 381-1152).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Simard (Parliamentary Secretary to the Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages and Minister responsible for Democratic Reform) presented the answer to question Q-130 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Simard (Parliamentary Secretary to the Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages and Minister responsible for Democratic Reform) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-128 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — With regard to the public disclosure of government support funding on websites managed by Western Economic Diversification Canada, the Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario and the Canada Economic Development for Quebec Regions: (a) do these organizations post notices or have pages for the purposes of "proactive disclosure" of public funding information on their public websites similar to those of the Atlantic Canada Opportunity Agency and, if not, why not; (b) has Treasury Board issued directives to these organizations concerning the proactive disclosure of information about the distribution of government support funds; (c) if there have been Treasury Board directives requesting that the organizations post this information on each of their public websites, by what dates are they expected to comply with the Treasury Board directives; and (d) what are the specific obstacles or challenges for each of these organizations in creating or placing this information on their public websites? — Sessional Paper No. 8555-381-128.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Ianno (Minister of State (Families and Caregivers)), — That Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. Nicholson (Niagara Falls), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 88 — Vote n° 88)

YEAS: 138, NAYS: 57

POUR : 138, CONTRE : 57

## YEAS — POUR

Abbott  
Anders  
Bachand  
Bezan  
Bonsant  
Breitkreuz

Ablonczy  
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bellavance  
Bigras  
Bouchard  
Brown (Leeds—Grenville)

Allison  
André  
Benoit  
Blais  
Boulianne  
Brunelle

Ambrose  
Asselin  
Bergeron  
Boire  
Bourgeois  
Cardin

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Simard (secrétaire parlementaire du leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles et ministre responsable de la réforme démocratique) présente la réponse à la question Q-130 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Simard (secrétaire parlementaire du leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles et ministre responsable de la réforme démocratique) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-128 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Concernant la divulgation des subventions gouvernementales sur les sites Web gérés par Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, l'Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario et l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec : a) sur leur site Web public, ces organismes affichent-ils des avis ou consacrent-ils des pages à la « divulgation proactive » de renseignements sur les subventions qu'ils versent comme le fait l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et, si non, pourquoi pas; b) le Conseil du Trésor leur a-t-il donné des instructions concernant la divulgation proactive sur leur site Web public de renseignements sur les subventions qu'ils versent; c) si le Conseil du Trésor leur a donné des instructions en ce sens, dans quels délais sont-ils censés s'y conformer; d) quels sont au juste les obstacles ou les défis qu'ils doivent surmonter pour créer ou afficher cette information sur leur site Web public? — Document parlementaire n° 8555-381-128.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Ianno (ministre d'État (Famille et Aidants naturels)), — Que le projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. Nicholson (Niagara Falls), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Carrie	Carrier	Casey	Casson
Chong	Clavet	Cleary	Côté
Crête	Day	Demers	Deschamps
Desrochers	Devolin	Doyle	Duncan
Epp	Faille	Finley	Fitzpatrick
Fletcher	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gallant
Gaudet	Gauthier	Goldring	Goodyear
Gouk	Grewal (Newton—North Delta)	Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guay
Guergis	Guimond	Hanger	Harper
Harris	Harrison	Heam	Hiebert
Hill	Hinton	Jaffer	Jean
Johnston	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Komarnicki	Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise
Lalonde	Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lauzon	Lemay
Lessard	Lévesque	Loubier	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Marceau	Mark	Ménard (Hochelega)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Connor
Obhrai	Oda	Paquette	Penson
Picard (Drummond)	Plamondon	Poilievre	Poirier-Rivard
Prentice	Preston	Rajotte	Reid
Reynolds	Richardson	Ritz	Roy
Sauvageau	Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Simard (Beauport—Limoilou)
Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg	Sorenson
Stronach	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Trost	Tweed	Van Loan
Vellacott	Vincent	Warawa	Watson
Williams	Yelich — 138		

## NAYS — CONTRE

Anderson (Victoria)	Bakopanos	Barnes	Bélangier
Blondin-Andrew	Boivin	Boshcoff	Boudria
Bradshaw	Broadbent	Cannis	Carr
Carroll	Catterall	Chan	Cotler
Cullen (Etobicoke North)	D'Amours	DeVillers	Easter
Eyking	Fontana	Frulla	Godbout
Godfrey	Guarnieri	Holland	Ianno
Jennings	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
Mitchell	Myers	Owen	Paradis
Powers	Proulx	Ratansi	Redman
Regan	Savage	Scarpaleggia	Scott
Simard (Saint Boniface)	Smith (Pontiac)	St. Denis	Thibault (West Nova)
Tonks	Valeri	Volpe	Wilfert
Wrzesnewskyj — 57			

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Clerk of Petitions — First Report, pursuant to Standing Order 131, which was as follows:

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition from “The General Synod of the Anglican Church of Canada”, praying for the passage of a private act, filed by Mr. Anderson (Victoria) on Wednesday, May 11, 2005, meets the requirements of Standing Order 131.

— by the Examiner of Petitions for Private Bills — First Report, which was as follows:

Pursuant to Standing Order 133(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has taken into consideration the petition from “The General Synod of the Anglican Church of Canada”, received by the House on Wednesday, May 11, 2005, and has the honour to report that the requirements of the Standing Orders regarding notice have been fully complied with.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le greffier des pétitions — Premier rapport, conformément à l'article 131 du Règlement, dont voici le texte :

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition du « The General Synod of the Anglican Church of Canada », qui sollicite l'adoption d'une loi d'intérêt privé, déposée par M. Anderson (Victoria) le mercredi 11 mai 2005, est conforme aux dispositions de l'article 131 du Règlement.

— par l'examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé — Premier rapport, dont voici le texte :

Conformément à l'article 133(2) du Règlement, l'examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé a pris en considération la pétition du « The General Synod of the Anglican Church of Canada », reçue par la Chambre le mercredi 11 mai 2005, et a l'honneur de faire connaître que les prescriptions du Règlement relatives aux avis ont été observées en entier.

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on May 9, 2005, pursuant to the Parliament of Canada Act, S.C. 1991, c. 20, sbs. 52.5(2). — Sessional Paper No. 8527-381-12.

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for February 21, 2005 and March 7, 2005, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8527-381-13.

— by Mr. Dosanjh (Minister of Health) — Order amending Part I of Schedule I to the Hazardous Products Act (Surface Coating Materials), pursuant to the Hazardous Products Act, R.S. 1985, c. H-3, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-381-846-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Mitchell (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of Farm Credit Canada for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-381-647-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Mitchell (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Reports of Farm Credit Canada for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-381-704-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— by Ms. Robillard (Minister of Human Resources and Skills Development) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, “Restoring Financial Governance and Accessibility in the Employment Insurance Program: Part One” (Sessional Paper No. 8510-381-56), presented to the House on Thursday, December 16, 2004. — Sessional Paper No. 8512-381-56.

— by Ms. Robillard (Minister of Human Resources and Skills Development) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, “Restoring Financial Governance and Accessibility in the Employment Insurance Program” (Sessional Paper No. 8510-381-71), presented to the House on Tuesday, February 15, 2005. — Sessional Paper No. 8512-381-71.

— by Ms. Robillard (Minister of Human Resources and Skills Development) — Employment Insurance Monitoring and Assessment Report for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the Employment Insurance Act, S.C. 1996, c. 23, sbs. 3 (3). — Sessional Paper No. 8560-381-322-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes le 9 mai 2005, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.C. 1991, ch. 20, par. 52.5(2). — Document parlementaire n° 8527-381-12.

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour le 21 février 2005 et le 7 mars 2005, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-381-13.

— par M. Dosanjh (ministre de la Santé) — Décret modifiant la partie I de l'annexe I de la Loi sur les produits dangereux, conformément à la Loi sur les produits dangereux (revêtements de surface), L.R. 1985, ch. H-3, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560-381-846-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Mitchell (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de Financement agricole Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-381-647-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Mitchell (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapports de Financement agricole Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72 (2). — Document parlementaire n° 8561-381-704-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— par M<sup>me</sup> Robillard (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, « Rétablir la bonne gestion financière et l'accessibilité du régime d'assurance-emploi : partie un » (document parlementaire n° 8510-381-56), présenté à la Chambre le jeudi 16 décembre 2004. — Document parlementaire n° 8512-381-56.

— par M<sup>me</sup> Robillard (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, « Rétablir la bonne gestion financière et l'accessibilité du régime d'assurance-emploi » (document parlementaire n° 8510-381-71), présenté à la Chambre le mardi 15 février 2005. — Document parlementaire n° 8512-381-71.

— par M<sup>me</sup> Robillard (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Rapport de contrôle et d'évaluation du Régime d'assurance-emploi pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la Loi sur l'assurance emploi, L. C. 1996, ch. 23, par. 3(3). — Document parlementaire n° 8560-381-322-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des*

*ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)*

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Broadbent (Ottawa Centre), one concerning the situation in Sudan (No. 381-1153) and one concerning marriage (No. 381-1154);

— by Mr. Eyking (Sydney—Victoria), one concerning the Young Offenders Act (No. 381-1155).

ADJOURNMENT

Accordingly, at 1:21 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Broadbent (Ottawa-Centre), une au sujet de la situation au Soudan (n° 381-1153) et une au sujet du mariage (n° 381-1154);

— par M. Eyking (Sydney—Victoria), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 381-1155).

AJOURNEMENT

En conséquence, à 13 h 21, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.